

Erref. kodea: LAF-222-207

Izenburua: Pierre Lhanderen liburu-

zerrenda, [beharbada  
juskaltzaindiarentzat].

15  
Livres de M. Louis Gèze  
Linguistique

M. J.-B. Gèze, à Montpellier, rue du Cannau, 8.

Catalogue mensuel M. Gèze (n° 11.06)

LIVRES DE MONSIEUR L. GÈZE.

LINGUISTIQUE

BASQUE.

<u>Auteur</u>	<u>Titre</u>	<u>Prix</u>
Haraneder	Jesus Christo gure Jañayren Testament berria Bayonne Lasserre 1855 in 12, 500 p.	10
Larramendi	Grammaire Basque (en Espagnol) Salamenque 1729 in 12 400 p. (parch)	
Larramendi	Diccionario trilingue castellano, bascuence y la- tin San Sebastian 1745 (édition originale) 3 vol. 4° de 400 p. veau	
Fabre	Guide de la conversation Français-basque Bayonne Desplans 1864 in 16 (bas marron)	
Sallaberry d'Iba- rol	Vocabulaire de mots basques Bas-Navarrais traduits en Français Bayonne Lamaignère 1856 in 16 250 p.	5
Iturrâaga Uriarte Duvoisin et Inchaus- pé.	Dialogues basques Guipuzcoan Biscayen Labourdin et Souletin, trad. en Français et en Espagnol Londres 1857 8°	25
Astigarraga y Ugarte	Dictionnaire manuel Basque et Castillan. Tolosa 1870 in 12 180 p.	
Archu	Grammaire Basque-Française à l'usage des écoles de pays basque, Bayonne Faure et Lasserre 1853 in 12 (Tep. 2 ex. vr. bleu et cha. marron)	
Darrigol	Dissertation critique et apologetique sur la langue basque. Bayonne Duhart Faure sd. in 12 (par un Ec- clésiastique)	

<u>Auteur</u>	<u>Titre</u>	<u>Prix</u>
Gèze (Louis)	Eléments de grammaire Basque, dialecte Souletin, suivi d'un vocabulaire Basque-Français et Français-Basque. Bayonne Lamaignère 1873 8°	
Lécluse	Grammaire basque, Toulouse Douladoure 1826 8° 222 p. cha. marron	5
Lécluse (H. de)	Sermon sur la Montagne en Grec et en Basque. Toulouse Vieussens 1831 8°, 23 p.	2
	Notions élémentaires de grammaire Basque, dial. Labourdins, Bayonne, Cazals 1873 in 16, 35 p.	2
Bréal (Michel)	Recueil des travaux originaux ou traduits relatifs à la philologie.	
	Essai sur la langue Basque par Ribary trad. du Hongrois par Vinson. Vièweg 1877, 8°, 150 p. br.	
[ Van Eys ]	Essai de grammaire de la langue Basque. Amsterdam, Van Gogh 1865, 8° 80 p. br.	3
Van Eys	Grammaire comparée des dialectes Basques. Maisonneuve 187° 530 p. gr. 8°	10
Fabre	Dictionnaire Français-Basque. Bayonne Cajal 1870 4° 400 p.	25

ETUDES SUR LE BASQUE.

<u>Auteur</u>	<u>Titre</u>	<u>Prix</u>
Ujfaloy	Remarques sur plusieurs assertions d'A. Hovelaeque sur le Basque. Caen 1866, 8° 14 p. br.	
Charencey (H de)	Recherches sur les lois phonétiques de la langue basque. Caen 1866, 8° 14 p. br.	
id.	La langue Basque et les idiomes de l'Oural; 2 fascicules 1° Chalanel 1862 2° Mortagne 1866	
Inchauspé	Sur l'origine et les affinités de la langue Basque et en particulier sur sa déclinaison. Bayonne Lamaignère 1866 8° 16 p. br.	2
Archu	Choix de fables de Lafontaine, textes français trad. en vers basques. La Réole 1868, 8°, 316 p.	5
Garat	Origines de sBasques de France et d'Espagne. Hachette 1869 in 12, 300 p. br.	
Bladé	Etudes sur l'origine des Basques Franck 1869 gr. 8°, 550 p. br.	5
Boudart	Notes sur l'ouvrage précédent. Béziers 18 p.	1
Humboldt trad. par Marrast	Recherches sur les habitants primitifs de l'Espagne à l'aide de la langue Basque Franck 1866 8°, 200 p. br.	5
Broca (Paul)	Sur l'origine et la répartition de la langue Basque Leroux 1875 55 p. br.	
Luchère	Remarque sur les noms de lieux du pays Basque. Pau, Vignancourt, 1874, 8° 30 p. br.	1
id.	Etude sur les idiomes pyrénéens de la région Française, Maisonneuve 1879, 8°, 370 p. br.	3

<u>Auteur</u>	<u>Titre</u>	<u>Prix</u>
Luchère	Origine linguistique de l'Aquitaine Pau Véronèse 1877, in 8° 72 p. br.	
Wentworth Webster	Basque Legends. London, Griffith Farran, 1877 8°, 233 p.	
Garrigou (A)	Ibère, Ibérie. Poix, Pomès. 1884 in 12 180 p.	
Dasconaguerre	Les échos du pas de Roland, trad. du Basque. Pau, Ribot, 1875, gr. 8°, 75 p. br.	
Cerquand	Légendes et récits populaires du pays basque, Pau, Ribot, 1875, gr. 8°, 75 p. br.	3
O'Shea	La maison Basque Pau, Ribot 1887, 86 p. br. Essai historique sur les provinces Basques et sur la guerre dont elles sont le théâtre. Bordeaux, Teichney 1836, 8°, 360 p. br.	5
Duvoisin	Etudes sur la langue Basque. Maisonneuve 1874 gr. 8° 95 p. br.	2
Bonaparte (Pr. L.L.)	Observations sur le Basque de Fontarabie, d'Irun, Leroux 1877, 8°, 190 p. br.	3
id.	Remarques sur la traduction de l'Essai de la langue Basque de Ribary par Vinson. Londres 1877, 8°, 65 p. br.	
Michel (Francisque)	Le pays Basque Didot 1857, 8°, 550 p.	15
Brunet (G)	Notice sur les proverbes Basques recueillis par Arnaud d'Oihenart. Aubry 1859 8° 28 p.	1
Duvoisin	Etude sur la déclinaison basque. Bayonne Lamai- gnère 1866 8° 54 p. br.	1
id.	Quelques mots à propos de l'Essai de grammaire Bas- que de Van Eys. Bayonne Lamaignère 1866 8° 54 p. br.	1

<u>Auteur</u>	<u>Titre</u>	<u>Prix</u>
Inchauspé	Le Verbe basque publié par le Fr. L.L. Bonaparte. Bayonne, Lamaignère 1858, 4°, 51Op.	

OUVRAGES EN LANGUE BASQUE.

	Evangile selon St Luc Londres 1868 in 32	3
	Imitat. de J.C. Bayonne Lamaignère 1872 in 32	3
	Vies de St Ignace et de St François Xavier Bayonne, Lamaignère 1867, in 32	2
	L'Apocalypse de l'Apôtre St Jean, trad. en Basque par l'abbé Inchauspé pour le Fr. L.L. Bonaparte Londres 1868	5
	Evangile suivant St Mathieu Bayonne Lamaignère 1859	3
Fr. L.L. Bonaparte	Cantique des 3 enfants dans la fournaise, en 11 dialectes basques différents.	
	Livre de prières basques Bayonne 1839 in 32	3
	Imitation de J.C. Oloron 1839 400 P. in 32	5
Etchegoyen	Livre de prières Bayonne 1835 320 p. in 32	3
Haraneder (J de)	Introduction à la vie dévote de St François de Sales, trad. en Basque. Bayonne 1853 560 p.	10
	25 autres petits livres de prières en Basque	30
FR. LL. Bonaparte	Prières du diocèse de Bayonne. Bordeaux 1851 réédition in 16, 26 p. br.	3
Campion (Arthur)	Orreaga Ballada en Guipuscoano. Pampelune 1880 8° 130 p. br.	12

N°	Auteur	Linguistique générale	Cron
Ling. générale.			
1	Renan	De l'origine du langage. Lévy 1863. 8° 300 p. Gr.	+
2	Renan	Histoire générale et Système comparé des langues sémitiques. 1 <sup>re</sup> partie Histoire générale. Lévy 1864. 8° 500 p. Gr.	
3	Granier de Cassagnac (A.)	Histoire des origines de la langue française. Didot 1872. gr 8° 550 p. Gr.	+
4	Max Muller	La Science du langage, traduit par Harris et Perrot. Durand 1867. 8° 3v. 1/2 cha.	
5	Bopp, tr. par Michel Bréal	Grammaire comparée des langues Indo Européennes. Imp. imp. 1866. 5 vol gr 8° (4v. 1/2 cha, 5 <sup>me</sup> vol. Gr.)	+
6	Pictet, A.	Les origines Indo-Européennes. Cherbuliez 1863. gr 8° 2v. 1/2 cha.	
7	Bergier	Les éléments primitifs des langues. Delahaye 1856. 8° Gr.	
8	Baudry	Grammaire comparée des langues classiques. 1 <sup>re</sup> partie Phonétique. Hachette 1868 8° 200 p. Gr.	
9	Humboldt (G. de)	trad. par Cornelle. De l'origine des formes du langage. Franck 1859. 85 p. Gr.	
10	Neumann (Wilhelm)	Mélanges philologiques. Prononciation du C latin. Sandoz 1873. 4° 80 p. Gr.	
11	Assier (A. d')	Essai de grammaire générale. Maisonneuve 1872. 8° 76 p. Gr.	
12	Rosny (Léon de)	De l'origine du langage. Maisonneuve 1869. 8° 45 p. Gr.	
13	Morris	Fifth annual Address of the President to the philological Society. 1876 125 p. Gr.	
14	Hovelague	La linguistique. Reinwald 1870. 360 p. Gr.	
15	Muller (Max)	The Languages of the seat of war in the East. London 1855 8° 150 p.	
16	Courtaillon (de) et Bringuier.	Limite géogr. des langues d'Oc et d'Ol. Imp. nat. 1876. gr 8° 3 parties Gr.	
17	A ?	Actes de la Société philologique. Leroux. 1878, t. III n° 3; 1879, t. III n° 4	
18	?	Bulletin de la Soc. bibliographique. 3 <sup>e</sup> -12 <sup>e</sup> année, 1872-81, en fasc. très incomplet	
19	?	Revue des langues romanes. Franck 1870 (origine) - 1880; 18 <sup>e</sup> en 9 vol. 1/2 bas. par Maisonneuve.	
20	?	Polybiblion. Revue bibliogr. universelle. 77 <sup>e</sup> du Bas. 1879 (5 <sup>an</sup> ) - 1881. 25 vol. 1/2 bas.	
21	?	Revue critique d'histoire et de littérature. Leroux 1877-1883, 11 <sup>e</sup> -14 <sup>an</sup> , 7v. 1/2 bas.	
22	Uffalvy	Revue de philologie et d'ethnographie. Leroux 1874-78 - 3 tomes en 10 fasc.	



1' Afghani

23 Raverty (Cap.)

Grammaire Puk'hto, Pus'hto, ou de la langue des Afghans. Londres Longmann 1860, 4°, 200p. (en anglais).

2' Albanais

24 Lecce (P. F. M. de la)

Observations grammaticales sur la langue Albanaise. Rome. Imp. de la Propagande. 1716. gr 8° 230p.

3' Arabe

25 Erpenius 4. par Hébert

Rudiments de langue Arabe. Imp. roy. 1834. 8° 130p.

26 Caussin de Perceval

Grammaire arabe vulgaire (Orient et Barbarie) Dondoy Dupré 1843. 8° 170p.

27 Bresnier

Cours prat. et théorique de langue Arabe. Duprat 1855. 8° 670p.

28 Bresnier

Grammaire Arabe élémentaire. Alger Bastide 1846. 8° 200p.

29 Bresnier

Principe élémentaire de langue Arabe. id. 1867. in 12. 306p.

30 Honorat Delaporte

Fables de Lokman et d'Isopé (notamment pron.) Alger id. 1846. 8° 116p.

31 Bled de Braine

Cours de langue Arabe. Barrois 1846. 8° 536p.

32 Pharaon

Traité abrégé de Grammaire Arabe. Alger, Imp. du Gouvern. 1833. 4°, 80p.

33 Gorgues

Cours d'Arabe vulgaire. Hachette 1850. 2 vol. in 12.

34 Cherbonneau

Leçons de lecture Arabe. Hachette 1852. 70p. (idiome d'Alger)

35 Machuel

Méthode pour l'étude de l'Arabe parlé. Alger Jourdan 1875. in 12. 360p.

36 Bussy (R. de)

Dictionnaire Français-Arabe et Arabe-Français (idiome d'Alger). Alger Bastide 1843. 8° 476p.

37 Bussy (R. de)

Petit dictionnaire Arabe-Fr. et Fr.-Arabe. Alger Jourdan 1874. in 12. 450p.

38 Hellot

Dict. de poche Fr.-Arabe et Ar.-Fr. Dubos et Marest. 400p.

39 Delaporte (H)

Dialogues Français-Arabe (notamment pron.) Alger Bastide 1846. 4° 190p. (Rev)

40 Bled de Braine

Clef de la prononciation des idiomes d'Algérie. Hachette 1849. 8° 80p.

Enix

4 Arménien

Arménien

rix.

- 41 Patkanoff (M. K.) *История Е. Восточного. Исследования о формировании языка Армянского. Imp. tsar. 1871. 8° 170p.*
- 42 ? *Eucologe Arménien. 1845 in 32 670p.*
- 43 Louer *Grammaire Arménienne (en Allemand). Vienne, Braumüller 1869. 8° 100p.*
- 44 Birbied *Grammaire de la langue Arménienne. Everat 1823. 8°, 800p.*

5 Assyrien

Assyrien

- T 45 Ménant *Exposé des éléments de la Grammaire Assyrienne. Imp. imp. 1868, 4°, 355p.*
- T 46 Oppert *Éléments de Grammaire Assyrienne. Imp. imp. 1860. 8° 90p.*
- T 47 Ménant *Syllabaire Assyrien (Mém. de l'Ac. des Ins. et Belles Lettes). Imp. imp. 1869, 4°, 2v. 500p.*

6 Australien

Australien

- 48 Geichelmann et Schurmann. *Grammaire, vocabulaire, et phraseologie de la langue Australienne (ou Anglais) Adelside 1840, 8° 76p.*

7 Bakele

Bakele (Gabon)

- 49 (Missionnaires) *Grammaire Bakele (en Anglais). New York. J.P. Brall. 1854, 8° 117p.*

8 Benga

Benga

- 50 Mackey (James) *Grammaire de la langue Benga (en Anglais) New York, Mission House, 1855 in 12*

9 Berbère

Berbère

- 51 ? *Touareg Tifininar Tamachek Imouchar*
- 52 Hanoteau *Essai de Grammaire de la langue Tamachek. Imp. imp. 1860, 8°, 300p.*
- T 53 *Venture de Paradis, revu par Amédée Jaubert. Grammaire et dict. abrégé de la langue Berbère. Imp. roy. 1844, 4°, 236p.*

+

10 Basque

Basque

Brux

- 54 Haraneder Jesus Christo gure Janaren Testament berria. Bayonne  
Lasserre 1855 in 12, 500 p (lex)
- T 55 Larramendi Grammaire Basque (en Espagnol). Salamanque 1729 in 12, 400 p (parch.)
- 56 Larramendi Diccionario trilingue castellano, bascuence y latin. San Sebastian ++  
1745 (~~edición~~ originale) 2 vol. 4° de 400 p. veau
- T 57 Fabre Guide de la conversation Français-Basque. Bayonne Desplans 1864  
in 16 (1/2 br. marron)
- Tp 58 Sallaberry d'Harol. Vocabulaire de mots Basque Bas Navarrais traduits en Français Bayonne Tamaignie ++  
1856 in 16, 250 p (1/2 br. vert)
- 59 Harriaga, Uriarte, Duronisin et Inchausti. Dialogues Basque Guipuzcoan Biscayen Labourdin ++  
et Souletin, trad. en Français et en Espagnol. Londres 1857 8°
- Tp 60 Astigarraga y Ugarte (Fr.) Dictionnaire manuel Basque et Castillan. Tolosa 1870 in 12, 80 p. +
- T 61 Arche Grammaire Basque-Française à l'usage des écoles de pays Basque. Bayonne Faure et  
Lasserre 1853 in 12 (2 es.: br. bleu et 1/2 br. marron)
- Tp 62 [Darigol] Dissertation critique et apologétique sur la langue Basque. +  
Bayonne Dubart Faure, 8d. in 12. (par un ecclésiastique)  
(1/2 br. marron)
- 63 Geze (Louis) Elements de Grammaire Basque, dialecte Souletin, suivi d'un vocabulaire  
Basque-Français et Français-Basque. Bayonne Tamaignie 1873, 8° br.
- Tp 64 Lecluse Grammaire Basque. Toulouse Douladoure 1826, 8°, 222 p. (1/2 br. marron) +
- 65 Lecluse (H. de) Sermon sur la Montagne en Grec et en Basque. Toulouse Viéussens 1831, 8°, 23 p. +
- Tp 66 ? Notions élémentaires de grammaire Basque, dial. Labourdin. Bayonne Lajal +  
1873, in 16, 35 p. (br.)
- Tp 67 Bréal (Michel) Recueil des travaux originaux ou traduits relatifs à la philologie.  
Essai sur la langue Basque par Ribary trad. du Hongrois par Vinson. +  
Vienne 1877, 8°, 150 p. (br.)
- Tp 68 ? Essai de grammaire de la langue Basque. Amsterdam, Van Gogh 1865, 8° 50 p. (br.) +

69 Van Eys Grammaire comparée des dialectes basques. Maisonneuve 1879. 530 p. gr 8° +  
 T. 70 Fabre Dictionnaire Français-Basque. Bayonne Cajal 1870 4° 400 p. ++

Etudes sur le Basque

71 Ufaloy Remarques sur plusieurs assertions d'A. Novelle sur le Basque. Tondou 1876, 8° 23 p. l. +  
 72 Charancey (H. de) Recherches sur les lois phonétiques de la langue Basque. Caen 1866, 8° 14 p. br. +  
 73 id. La langue Basque et les idiomes de l'Ural. 2 fascicules: 1° Chalameil 1862, 2° Montagne 1866. 150 p. br. +  
 74 Inchauspé Sur l'origine et les affinités de la langue Basque et en particulier sur sa déclinaison. Bayonne Lamoignon 1866. 8° 16 p. br. +  
 75 Arehu Choix de fables de Lafontaine, texte français trad. en vers basques. La Réole 1868, 8° 31 p. +  
 76 Garat Origine des Basques de France et d'Espagne. Hachette 1869. in 12, 300 p. br. +  
 77 Bladé Etudes sur l'origine des Basques. Franck 1869. gr 8°, 550 p. br. +  
 78 Boudart Note sur l'ouvrage précédent. Béziers 18 p. br. +  
 79 Humboldt trad. par Marrast. Recherches sur les habitants primitifs de l'Espagne à l'aide de la langue Basque. Franck 1866. 8°, 200 p. br. +  
 80 Broca (Paul) Sur l'origine et la répartition de la langue Basque. Leroux, 1875. 55 p. br. +  
 81 Luchère Remarques sur les noms de lieux du pays Basque. Pau, Tignancourt, 1874, 8° 30 p. ++  
 82 id. Etude sur les idiomes pyrénéens de la région Française. Maisonneuve 1879, 8°, 370 p. br. +  
 83 id. Origine linguistique de l'Aquitaine. Pau Veronèse 1877, p. 8°, 72 p. br. +  
 84 Wentworth Webster Basque Legends. London, Griffith and Farran, 1877. 8°. 233 p. +  
 85 Garrigue (A.) Ibère, Ibérie. Foix, Pomiès. 1884. in 12, 180 p. br. +  
 86 Dasconaguerre Les échos du Pas de Roland, trad. du Basque. - Marchant, 1868, 200 p. br. +  
 87 Cerquand Légendes et récits populaires du pays Basque. Pau, Ribot. 1875, gr 8°, 75 p. br. +  
 88 O'Shea La maison Basque id id. 1887, 86 p. br. +  
 89 id. ? Essai historique sur les provinces Basques et sur la guerre dont elles sont le théâtre Bordeaux Leichney 1836, 8°, 360 p. br. +

- 90 Duvoisin Etudes sur la langue Basque. Maisonneuve 1874. Gr 8° 95p. Gr.
- 91 Bonaparte (P. L. L.) Observations sur le Basque de Fontarabie, d'Irun, et. Terroux, 1877, 8° 190p. Gr. ++
- 92 id. Remarques sur la traduction de l'Essai de la langue Basque de Ribary par Vinson. Tondres, 1877, 8° 65p. Gr. +
- 93 Michel (Francisque) Le pays Basque. Didot 1857, 8°, 550p.
- 94 Brunet (G.) Notice sur les proverbes Basques recueillis par Arnaud d'Orthenant. Aubry 1859, 8° 29p. Gr. +
- 95 Duvoisin Etude sur la déclinaison Basque. Bayonne Tamaignie. 1866. 8° 54p. Gr.
- 96 id. Quelques mots à propos de l'Essai de grammaire Basque de Van Eys. Bayonne Tamaignie 1868, 8° 7p. Gr.
- 97 Inchauspé Le Verbe Basque, publié par le Br. L. L. Bonaparte. id. id. 1858, 4°, 50p. 1/2 ch. +

Ouvrages en langue Basque.

- 98 ? Evangile selon S<sup>t</sup> Luc Tondres 1868 in 32 ++
- 99 ? Imitation de J. C. Bayonne Tamaignie 1872. in 32
- 100 ? Vies de S<sup>t</sup> Ignace de Loyola et de S<sup>t</sup> François Xavier. id. 1867 id.
- 101 ? L'Apocalypse de l'Apote S<sup>t</sup> Jean, trad. en Basque par l'abbé Inchauspé pour le Br. L. L. Bonaparte Tondres 1868. ++
- 102 ? Evangile suivant S<sup>t</sup> Mathieu Bayonne Tamaignie 1859. ++
- 103 P. L. L. Bonaparte Contique des 3 enfants dans la fournaise, en 11 dialectes basques différents.
- 104 ? Livre de prières Basque Bayonne 1839 in 32
- 105 ? Imitation de J. C. Oloron 1839 400p. id. ++
- 106 Etchegoyen Livre de prières Bayonne 1835 320p. id
- 107 Haraneder (J. de) Introduction à la vie dévote de S<sup>t</sup> François de Sales, trad. en Basque. Bayonne 1893 51p. +
- 108-132 25 autres petits livres de prières en Basque.
- 133 P. L. L. Bonaparte Prières du diocèse de Bayonne, Bordeaux 1651, réédition. 16, 26p. Gr. ++
- 134 Campion (Arthur) Orreaga. Ballada en Guipuseoano. Pamplune 1880. 8° 130p. Gr.

Par dev. 135

11° Bornu

Bornu

Criz

136 Koelle.

Grammaire de la langue Bornu ou Kanuri. Londres, imp. des missions. 1854, 8°

12° Brésil

Brésil

137 Figueira (Luis)

Grammaire de la langue du Brésil (en Portugais). Lisbonne 1795, 8°

13° Breton

Breton

138

?

Nouveau Testament. Brest 1870. in 16.

139

?

Dialogues Français et Breton. Vannes, Gallès. in 16.

140 Le Gonidec

Vocabulaire Breton avec par Groude. 5<sup>e</sup> Briec, 1860. in 16.

141

id.

Grammaire Celto-Bretonne. Lebour. 1807 8°

142

Hingant

Éléments de Grammaire Bretonne. Erquies 1868. 8° 230p.

14° Celtique

Celtique

143

Zeus Ebel

Gram. Celtica. Berolini Maisonneuve 1871. 4,400p. 2 vols.

15° Chinois

Chinois

144

Summers (James)

Rudiments de langue Chinoise (en Anglais). Londres, 1864. in 16. 169p.

145

Rosny (Léon de)

Notice sur l'écriture chinoise et son histoire. Maisonneuve. 8°, 50p.

146

Berny (Paul)

Grammaire de la langue Chinoise orale et écrite. T. I, langue orale. Maisonneuve 1873, 8° 260p. 2<sup>e</sup> ed.

147

Rémusat (Abel) revu par Léon de Rosny.

Éléments de la grammaire Chinoise ancienne et moderne. id. 1857, 8°, 220p.

148

Rosny (L. de)

Vocabulaire Chinois-Coréen-Haino, expliqué en Français avec une introd. sur

149

l'écriture. Maisonneuve 1861. 8°. 24p.

149

Humboldt (G. de)

Lettre à Abel Rémusat sur le génie de la langue Chinoise. Dondet Dupré 1827, 8°, 120p.

16° Copte

Copte

150

Peyron (A.)

Gram. Linguae Copticae et lexicon Copticum. Turini 1841 8° 200p.

17 Créole S

151 St Quentin (Alfred de)

Introduction à l'histoire de Cayenne. Recueil de contes, fables et chansons en Créole avec traduction en regard, notes et commentaires. Etude sur la langue créole. Antibes. Marchand. 1872 in 16

Créole

Créole

18 Cri

152 Howse (J.)

Gram. de la langue Cri et du dialecte Chippeway. Londres Rivington 1844. 8° (en anglais)

Cri et Chippeway.

19 Dakota

153

?

Grammaire Dakota 1852, 4° (en anglais) 1/2 bas

Dakota

20 Dravidien

154 Caldwell (Robert)

Grammaire comparative des langues Dravidiennes ou Sud Indiennes. Londres Trulmer 1875, 8° 600p. (en anglais)

Dravidien

21 Egyptien

155 Seiffarth

Rudimenta Hieroglyphices cum 36 tabulis lith. Leipzig 1826, 4°, 100p.

Egyptien

156 Brugsch

Gram. hiéroglyphique. Leipzig, Heinrich 1872, 4° 135p.

22 Ethiopien

157 Dillmann

Gram. Ethiopienne. Leipzig Weigel 1857. 8° 437p. (en alle)

Ethiopien

23 Finnois

158

?

Nouveau Testament. Elsing 8°  
Kleine Lappländische Grammatik, mit kurzer Vergleichung der Finnischen Mundarten

Finnois

159 Possart

Petite gram. lapponne comp. ou dialecte finnois. Stuttgart 1840. 8° 68p. (en alle) (bas. viaron)

160 Uffaloy et Hertzberg

Grammaire Finnoise et Recueil de morceaux choisis. Maisonneuve 1876. 8° 112p.

161 Uffaloy

Principe de phonétique dans la langue Finnoise. Tiersou 1876, 8° 82p. 6.

24 Flamand

162

?

Nouveau Testament. Bruxelles Combes. 1877. in 16.

Flamand

163

?

Livre de prières Flamand. Turnhout 1838. in 32

164 Van den Bossche

Nouvelle grammaire raisonnée pour apprendre le Flamand et le Hollandais. Lille Vanacker 1825 in 16

25	Gaëlique	165 Forbes (John)	Principes de Grammaire Gaëlique. Edimbourg 1848 in 12 (en anglais)
26	Gallois	166 Rowland	Grammaire de la langue Galloise. Londres Hughes 1845 in 12 (en anglais)
27	Galicien	167 Asacoarce (Don Juan)	Grammaire Galicienne. Lugo 1868 8° 310p. (en Espagnol)
		168 Rodriguez (Fr. X.)	Dictionnaire Galicien-Espagnol, <del>édité</del> par Adela Iglesias y Gonzalez. Corogne 1863, 8°, 132 p.
28	Géorgien	169 Klaproth	Vocabulaire et Grammaire de la langue Géorgienne. 1 <sup>er</sup> partie Vocabulaire Dondoy Dupis 1827 8° 232p.
		170 Brosset jeune	Eléments de la langue Géorgienne. Imp. roy. 1837. 8° 365p.
29	Gitane	171 Mayo (Fr. de Sales)	Le Gitanisme. Histoire, coutume et dialecte des Gitanes, avec un abrégé de grammaire Gitane et un dictionnaire Calo-Castillan par Fr. Quindale. Madrid 1870. in 12. (en Espagnol)
		172 Cruzillo (Henri)	Vocabulaire du dialecte Gitane. Madrid 1844 in 16, 100p. (en Espagnol)
30	Hébreu	173 Victorini Bythneri	Lyra prophetica Davidis regis sive analysis critica-practica psalmsorum. (latin-hébreu). Tiguri typ. Stmeriano 1664. in 12.
		174 Buxtor (Johann.)	Thesaurus grammaticus linguae sanctae Hebraeae. Basilea Lud. König 1651, in 12.
		175 id.	Lexicon Hebraicum et Chaldaicum. Basilea 1631. in 12.
		176 Van der Hoogt et G. Theile	Biblia Hebraica. Leipzig. Taubahnig 1849 (en hébreu) 8°.
		177 id. et Aug. Hahn	id id id id 1875 8°
		178 id id	id id id id 1838 in 12

Trise



- ✓ 179 Leopold Lexicon Hebraicum et Chaldaicum. Lipsiae Holze in 16
- 180 Glaire Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum. Heberhard 1830, 8°
- × 181 id. Grammaire Hebraïque et Chaldaïque. Blaise 1832. 8°
- 182 Barges Livre de Ruth expliqué par 2 traductions françaises. Terrou 1854, 8°, 50p.
- 183 ? Grammaire Hébraïque (manque les 2 1<sup>ers</sup> pages) 300p. 8°
- 184 Sarchi Grammaire Hébraïque raisonnée et comparée. Barrois 1844, 8° 450p.
- 185 Vosen et Kaulen Rudimenta linguae Hebraicae. Friburgi Brisigamum 1879, 8° 130p.
- 186 Preiswerk Grammaire Hébraïque, préc. d'un précis historique sur la langue Hébraïque. Bielefeld 1871. 8°, 300p.
- 187 (Boniface) Guizot Nouvelle Grammaire Hébraïque. Montauban. Ernestier. 8° 430p.
- 188 Assus Alphabet Hébreu Alger Ferrand 1874. 8° 10p.
- 189 Blum (L.) Méthode facile pour apprendre à lire l'Hébreu. Maisonneuve 1873. 8°, 32p.
- 190 Slaughter (S), Castellini, Barges. Grammatica Hebraica. Maisonneuve 1867. 8° 130p.
- 191 Guarin (Petro) Gram. Hebraicae et Chaldaicae. J. Colombat 1724, 4° 2 vol. 630p.
- 192 Gesenius, revu par Hoffmann. Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum. Leipzig 1847, 4° 1031p.
- 193 Jona (J.B.) Quatuor Evangelia Novi Testamenti ex Latino in Hebraicum sermonem versa. Rome Imp. de la Prop. 1668, 4°, 400p.
- 194 ? Evangile en Hébreu Londres 1821. 8°

31° Hindoustani

Hindoustani

- 195 Shakespear (John) Grammaire de la langue Hindoustani (en Anglais). London, Allen 1846, 4° 208p.
- 196 Cassy Thèmes Hindoustani (en Hindoustani ?) 8°

32<sup>e</sup> Hollandais

197 Van der Pyl

Grammaire Hollandaise pratique. Dordrecht 1820, 8°, 420 p.

198 ?

Bible complète. Amsterdam 1860. in 16

199 ?

Nouveau dictionnaire de poche Français-Hollandais et Hollandais-Français. Leipzig <sup>Caubert</sup> in 16

200 Marin (Pieter)

Dictionnaire portatif Hollandais-Français. Amsterdam 1738, in 16.

Hollandais

33<sup>e</sup> Hongrois

201 Karady

Manuel de conversation en Français et en Hongrois. Pesth 1867. in 12

202 Fauwin

Essai de grammaire Hongroise. Pesth et Hatohette 1870, in 12.

203 Kis

Grammaire Hongroise. Vienne 1834 (en All<sup>d</sup>), in 16, 200 p.

204 Coloman Babos

Nouveau dictionnaire Hongrois-Français et Français-Hongrois. Pesth 1865, 2 vol in 12

205 Marton (J. de)

Grammaire Hongroise pratique pour les Allemands (en All<sup>d</sup>). Vienne 1833 8°, 450 p.

206 ?

Nouveau Testament (en Hongrois) Berlin 1859, 8°.

Hongrois

34<sup>e</sup> Illyrien

207 Frœlich

Grammaire théorique et pratique de la langue Illyrienne. Vienne 1850. 8°.

208 Karadzic

Nouveau Testament. Pesth Rayharda 1866. in 16.

Illyrien

35<sup>e</sup> Irlandais 4

209 Neilson

Introduction à la langue Irlandaise. Achill, Imp. des missions 1845, in 12 (en anglais)

Irlandais

36<sup>e</sup> Japonais

210 Rosny (Léon de)

Introduction à l'étude de la langue Japonaise. Maisonneuve 1856, 4°, 100 p.

Japonais

37<sup>e</sup> Javanais

211 Favre

Dictionnaire Javanais-Français. Vienne et Maisonneuve 1870, 8°.

Javanais

38 Kabyle

212 Creusat

213 Hanoteau

Kabyle

Essai de dictionnaire Français-Kabyle (Zouaoua). Alger 1873, in 12, 375 p. <sup>Jouard</sup>

Essai de grammaire Kabyle. Alger, Bastide. 1858. 8°

39 Kiswahili Launay (P. de)

214 Launay (P. de)

Kiswahili

Grammaire Kiswahili. Leve 1885 in 16, 170 p.

40 Kurde

215 Chodzko

Kurde

Etudes philologiques sur la langue Kurde (dial. Soleimanie) Paris 1857, 8°

[Lapon] Rossart

41 Lithuanien

216 ?

Lapon

~~Kleine Lappländische Grammatik~~ mit kurze Begleitung der finnischen Mundarten. <sup>Lithuanien</sup> Stuttgart 1840. 263 p. <sup>1/2 bei manen</sup> (mis au Finnois, n° 159)

Nouveau Testament de JC. Berlin 1865. in 8°

42 Lette

217 ?

Lette

Nouveau Testament et Psaumes. Pigha 1866. 8°

43 Macassar

218 Matthes

Macassar

Grammaire Macassar (en Hollandais). Amsterdam, Muller, 1858. 8°, 130 p.

44 Malais

219 Crawford

220 ?

Malais

Gram. et dict. de la langue Malaise (en Anglais) Londres Smith 1852, 8°

Evangile selon St Jean. Londres 1872, in 32.

45 Maltais

221 ?

Maltais

Compendium de la doctrine chretienne, en Maltais et Italien. Malte. in 16.

222 Millieuse et Hamilton Dialogues Italien-Anglais-Maltais. Malte 1864 in 16°

223 Vassalli (M. A.) Gram. de la langue Maltaise (en Italien) Malte 1827, 150 p. 8°

46 Mandchou

224 Conon de la Gabelenty

Mandchou

Elements de la Grammaire Mandchou. Altembourg 1832, 8°, 155 p.

47 Maorie

Maorie

- 225 Pompalier Notes grammaticales sur la langue Maorie ou Néozélandaise. Rome, Imp. de la Prop. 1860, 8°, 40p.
- 226 Williams (William) Dictionnaire de la langue Néozélandaise et Gram. abrégée (en Anglais). Londres 1852, 8°, 300p.
- 227 ? Bible (en Norvégien) Norvégien Stockholm. Christiania. Soc. Bibliques. 1873. 8°

48 Océanien

Océanien

- 228 Mosblech (Bonifac) Vocabulaire Océanien-Français et Français-Océanien. Rouen 1863 in 32, 300p.

50 Ostjake

Ostjake

- 229 Castren (Al.) Gram. Ostriake suivie d'un court vocabulaire. S<sup>t</sup> Petersburg 1849 (en alle<sup>m</sup>) 8°, 100p.

51 Paléoslave

Paléoslave

- 230 Chodzko (A) Grammaire Paléoslave, suivie de textes paléoslaves. Imp. imp. 1869, gr 8°, 274p.

52 Pali

Pali

- 231 Burnouf et Lassen Essai sur le Pali. Doudey 1826. 8° 220p
- 232 Minaief trad. par Stuyad Grammaire Pali. Leroux 1874. gr 8° 125p.

53 Persan

Persan

- 233 Chodzkievicz (Lad) Les Achariens, comédie, texte Persan (un vers d'Anstrophane) Leroux 1876, 8°.
- 234 Chodzko Grammaire Persane, ou Principes de l'Iranien moderne. Imp. nat. 1852, 8°, 200p.
- Neilson Introduction to the Irish Language. Aclill. 1845. 8°. 225p. 1/2 cha. unum

54 Phénicien

Phénicien

- 235 Bourgade Ériçon d'or de la langue Phénicienne. Duprat, 1852, 2 f, 25p.

55 Polonais

Polonais

- 236 ? Nouveau Testament. Londres 1876. in 16
- 237 Schmidt Nouveau dict. portatif Polonais-Français et Fr.-Pol. Leipzig Holz 1874, in 16.
- 238 ? id. id. Polonais-Allemand-Français. Wrocław 1834, 8°
- 239 Orda Grammaire analytique et pratique de langue Polonaise à l'usage des Français. Martinet 1856, 8°

56. Ponguè

240 Le Berre

Ponguè  
Grammaire de la langue Ponguèe. Basson 1873 in 12

57. Portugais

241 Souza Pinto  
2416a Fonteca (Joseph de)  
2416b Constancio  
(1) (Voir suite au bas de la page)

Portugais

Dictionnaire Français-Portugais et Portugais-Français. Garnier 1876, in 12  
Grammaire Portugaise. Belin 1854, in 12.  
Nouvelle Grammaire Portugaise. Baudry 1879. in 12. 270p.

58. Quechua

242 Nodal (J.F.)  
243 Oschudi  
Brasseur de Bourbourg

Quechua, Quichua, Kechua.

Eléments de Grammaire Quechua ou idiome des Incas Cuzco 440p. (en Espagnol)  
La langue Kechua (Grammaire et dictionnaire) 3 tomes en 2 vol. Vienne 1853, en Allemand  
Grammaire de la langue Quiché

59. Quiché

244 Brasseur de Bourbourg

Quiché

Grammaire de la langue Quiché (Espagnole-Française) Durand 1862 [246p]  
miris du Rabinal Achi, ancien drame Quiché (122p). gr 8°

60. Roumain

245 Vaillant  
246 Al. Dimitri Giba

Roumain

Grammaire Roumaine. Bukarest 1840, 8°, 112p.  
Nouveau Testament. Imp. nat. Bukarest 1859

61. Romanche

247 Carisch (Otto)  
248 Conradi (Mathieu)  
249 Diez (Fr)  
250 Bühler (G. A.)  
251 Elurin Valentin

Rheto-Romanche

Gram. de la langue Allemande et Rheto Romanche. Coire 1852, 8°, 210p. (en allemand)  
Gram. pratique de la langue Romanche, Zurich 1820, 175p, in 12, small.  
Dictionnaire étymologique de la langue Romanche. Bonn 1869, 2 vol, 450p. 8°.  
Rimes. Coire. 1875. in 12, 64p. br.  
Poésies. id 1863. id 160p. br.

(Portugais) Camoens  
249 Berigni de Tucca (Cézar)  
245 id.  
246 id.

Oeuvres. Didot 1815, 5 vol. in 32  
Os profugos de Parga. Lisbonne 1844. 110p. br. in 18  
La filha do Espadeiro id 1831 85p. br. id.

62° Russe

Russe

- 252 ? Code maritime Russe (en Russe) : 5<sup>e</sup> Petersbourg 1853, in 12. 600p.
- 253 ? Nouveau Testament (id) Londres 1862. in 12.
- 254 ? Bible (en Russe) Londres 1862. id.
- 255 Schmidt Nouveau dict. portatif. Français-Russe et Russe-Français. Leipzig Halle, 1874, in 18
- 256 Euchs Nouvelle Grammaire Russe. Heidelberg. 1872. in 8°, 375p.
- 257 ? Nouveaux dialogues Français Allemand et Russe. Petersbourg 1826., 8°, 260p.
- 258 Reiff Grammaire Russe. Maisonneuve 1860, 8°. 190p.
- 259 id. Petit manuel de la langue Russe. Maisonneuve 1853. in 12, 75p.
- 260 Iwanof Grammaire Russe (en Russe) Petersbourg 1842. 8°. 100p.
- 261 Sotz (Jean) Dictionnaire Français-Russe-Italien-Allemand-Latin. Moscou 1801. 2 vol. 4°, 570p.
- 262 Makaroff Dict. Russe-Français et Français-Russe. 2 vol. 500p. Petersbourg 1874, 4°.
- 263 ? Nouveau Testament Slavon et Grec Petersbourg 1861, 8°.
- 264 ? Nouveau Testament (en Slavon) New York 1833. Soc. Biblique, 8°. 1 vol.
- ? (autre version) Nouveau dialogues Français allemands et russes. 5<sup>e</sup> Petersbourg 1826. 8° 1/2 bas (paru en deux)

63° Sanscrit

Sanscrit

- 265 Oppert Grammaire Sanscrite. Maisonneuve 1859, 8°. 230p.
- 266 Harlez Grammaire pratique de la langue Sanscrite 1878, gr 8°, 150p.
- 267 Desgranges Grammaire Sanscrite Française. Imp. roy. 1845. 2 vol. 4°. 550p.

64° Santhal

Santhal

- 268 Shrepsrud (R.) Gram. de la langue Santhale (en Anglais). Bénarès. 1873. 8°.

65° Serbe

Serbe

- 269 Grimm (Jacob) et Jean Séverin père. Petite grammaire Serbe. Leipzig et Berlin Reimer. 1824. 8°. 100p. (en Allemand)

66 Esuto

270 ?

Esuto

Nouveau Testament. Paris Soc. Biblique. 1868. 8°.

65 Slovaque

271 Dianiska

Slovaque

Grammaire de la langue Slovaque. Vienne 1850. in 12. (en Allemand)

68 Syriaque

272 Nestle (Eb.)

273 Uhlemann

274 Martin

Syriaque

Brevis linguae Syriacae grammatica. Carlsruhe et Maisonsmeuse 1881. in 12.

Grammaire de la langue Syriaque. Berlin 1857. 8°. 300 p.

Traité de l'accentuation chez les Syriens orientaux. Leroux. 1877. 8°. 30 p. Gr.

69 Suedois

275 ?

276 Alm ?

277 ?

Suedois

Nouveau dict. portatif Suedois-Français et Français-Suedois. Leipzig 1871. in 16.

Méthode pratique et facile de la langue Suedoise. <sup>Tausling</sup> Londres Thimm 1858. in 12. 150 p. (en Français)

Bible. Stockholm. Société Biblique. 8°

70 Tahitien

278 ?

279 Buchmann et Humboldt. Aperçu de la langue des îles Marquises et de la langue Tahitienne avec un vocabulaire Tahitien. Berlin 1843. 8°. 200 p.

Tahitien

Nouveau Testament. Londres 1875. in 12.

71 Tchèque

280 ?

281 Fester (Gaspard)

Tchèque

Nouveau Testament. Prague 1874. in 16.

Dictionnaire Tchèque-Français. Prague. in 12.

72° Tchémisse  
 282 Castren Tchémisse  
 Elementa grammaticae Tchémissae. Kuopio. 1845. 8°. 75p.

73° Thai  
 283 Pallegoix (J.B.) Thai  
 Grammatica linguae Thai. Bangkok. 1850. 4°. 240p.

74° Tibétain  
 284 Foucaux Tibétain  
 Grammaire Tibétaine. Imp. imp. 1858. 8°. 230p.

75° Tongouse  
 285 Adam Tongouse  
 Grammaire de la langue Tongouse. Maisonneuve 1874. 8°. 80p.  
 286 Castren (Alet Schiefner. Grain. Tongouse avec un vocabulaire (en Allemand) Petersbourg 1856. 8°. 150p.

76° Tulu  
 287 Brigel Tulu  
 Grammaire de la langue Tulu (en Anglais). Mangalore 1872. 8°. 140p.

77° Turc  
 288 Viquier et Mallouf Turc  
 Dialogues Turc-Français. Smyrne. 1854. 8°. 80p.  
 289 Mallouf Dictionnaire. Français-Turc. Maisonneuve. 1856. in 12.  
 290 Eram Guzel Oglon Nouveaux dialogues Français-Turc, précédés d'un vocabulaire Constantinople 1852. 8°. 400p.  
 291 Artin Hindoglon Grammaire théor. et prat. de la langue Turque. Poncey Dupré 1834. 8°. 180p.  
 292 Jaubert (A.) Eléments de la grammaire Turque. Imp. roy. 1823. 4p 8°. 150p.  
 293 ? Nouveau Testament (en Turc) 4°.

Welsh  
 Rowland Grammar of the Welsh Language 2<sup>e</sup> ed. London 1857. 8°. 27p. 1/2 in. univ.



Wende

Boze (cart)

78 Wolof

294 Boilat

78 1/2 Zelande (N<sup>o</sup>) Williams

79 Zende

295 Flovelaque

80 Zulu

296 Schreuder

+5 (1/2) 301

Wende

Wendisch-Deutsches Handwörterbuch nach dem oberlausitzer Dialekte. Grimme 1840. 8° 76p. 1/2 clm. vel

Wolof

Grammaire de la langue Woloffe. Imp. imp. 1858. 8° 430p.

Dictionary of the New Zealand Language etc. London. 1852. 8° 823p. 1/2 clm

Zende

Grammaire Zende. Maisonneuve. 1868. 4° 150p.

Zulu

Grammaire Zulu (ou Norvégien) Christiania 1850. 8° 86p.

Ouvrages inscrits ci-dessus : 301

Ouvrages non inscrits ci-dessus

81 Allemand. 13 ouvrages

82 Anglais. 23

83 Béarnais. 7

84 Catalan 2

85 Danois 5

86 Espagnol 12

87 Français 12

88 Grec 10

89 Italien 16

90 Languedocien et Gascon 16

91 Latin 6

92 Patois divers 2

93 Portugais.

94 Provençal 7

434

Handwritten text, possibly a title or header, located at the top left of the page.

1874

